

# Miludha

# Μηλούδα

*SOLO* Chalkidhiki



Mi mi mi la Mi - lu - dha ma - ri, mi mi mi-la-ti  
Mi mi mi la Mi - lu - dha ma - ri, mi mi mi-la-ti

*CORO*




si - mi-ra, Mi mi mi la Mi - lu - dha ma - ri, mi  
si - mi-ra, jat' i - me pi - kra - me - nos. Pan - tre - vun



mi mi - la - ti si - mi - ra, Mi - lu - dha, Mi -  
tin Mi - lu - dha, pan - tre - vun tin a - gha - pi



lu - dha jat' i - me pi - kra - me - nos ma -  
mu tis dhi - dhun ton ech - thro mu. Mi pros -



ri mi - kri, Mi - lu - dha jat' i - me pi - kra - me - nos.  
ka - lun ke sti cha - ra na pa - o na ste - fa - no - so.

## Miludha

## Μηλούδα

SOLO

Chalkidhiki Χαλκιδική

CORO

Mi

*pp* Mi mi mi la Mi-lu -dha ma - ri, mi mi mi-la-ti si -mi-ra.  
Mi - lu-dha, Mi-lu-dha, mi mi mi la Mi - lu - dha ma - ri, mi mi mi-la-ti si - mi-ra.

mi mi la Mi-lu -dha ma - ri, mi mi mi-la-ti si -mi-ra.

Mi mi mi la Mi-lu -dha ma - ri, Mi-lu -dha, Mi-lu -dha jat?  
Mi mi mi la Mi-lu -dha ma-ri, mi mi mi-la-ti si-mi-ra Mi lu -dha jat'

i - me pi - kra - me - nos ma - ri mi - kri Mi - lu - dha jat' i - me pi - kra - me - nos;  
i - me pi - kra - me - nos. Mi - lu - dha jat' i - me pi - kra - me - nos.

2 Mi mi mi ls Miludha mari  
mi mi milati simira,  
jat' ime pikramenos  
Pantrevun tin Miludha  
pantrevun tin aghapi mu  
tis dhidhun ton echthro mu.  
Mi proskalun ke sti chara  
na pao na stefanoso.

Mus. grafi ke enarm.:  
P. TRAÏNU (contemp.)

## Μηλούδα

Χαλκιδική

1

Μη μι μι λα Μηλούδα μαρή  
Μη μι μιλάτι σήμιρα,

Μη μι μι λα Μηλούδα μαρή  
μη μι μιλάτι σήμιρα.  
Μηλούδα, Μηλούδα,  
γιατ' είμαι πικραμένος,  
Μαρή μικρή Μηλούδα,  
γιατ' είμαι πικραμένος.

2

Μη μι μι λα Μηλούδα μαρή  
Μη μι μιλάτι σήμηρα,  
Γιατ' είμαι πικραμένος.  
Παντρεύουν την Μηλούδα ,  
παντρεύουν την αγάπη μου,  
της δίδουντον εχθρό μου.  
Μί προσκαλούν καί στη χαρά  
να πάω να στεφανώσω.

## Μηλούδα

Χαλκιδική

1

Μη μι μι λα  
Μηλούδα μαρή  
μη μι μιλάτι σήμιρα

Μη μι μι λα  
Μηλούδα μαρή  
Μη μι μιλάτι σήμιρα  
Μηλούδα, Μηλούδα  
γιατ' είμαι πικραμένος  
Μαρη μικρή Μηλούδα  
γιατ' είμαι πικραμένος

2

Μη μι μι λα  
Μηλούδα μαρή  
Μη μι μιλάτι σήμηρα  
Γιατ' είμαι πικραμένος  
Παντρεύουν  
την Μηλούδα  
παντρεύουν την  
αγάπη μου,  
της δίδουν  
τον εχθρό μου.  
Μί προσκαλούν  
καί στη χαρά  
να πάω να στεφανώσω.

## Miludha

Chalkidiki\*

Mi mi mi la  
Miludha mari,  
mi mi milati simira  
Nicht, nicht, mir,  
ach, nicht, Miludha  
nicht, mir sprich  
[heute nicht zu mir

Mi mi mi la  
Miludha Mari,  
mi mi milati simira,  
Miludha, miludha  
jat' ime pikramenos  
mari mikri Miludha  
jat' ime pikramenos;  
weil ich bin voll Gram

Mi mi mi la  
Miludha mari,  
mi mi milati simira,  
jiat' ime pikramenos  
Pantrevun  
tín Miludha  
pantrevun tin  
aghapí mu  
tis dhidhun  
ton echthro mu  
Mi proskalun  
ke sti chara  
na pao na stefanosó.  
man verheiratet  
die Miludha,  
man verheiratet  
mein Lieb,  
man gibt sie  
meinem Feind.  
Man lädt mich  
gar zum Fest ein,  
dass ich geh und  
[dass ich (sie) bekränze  
(mit dem Brautkranz).

\* Chalkidiki: Halbinsel im Nordosten von Griechenland, nahe der Stadt Thessaloniki. Die Chalkidiki, die ins Ägäische Meer hinein ragt, bildet drei Ausläufer mit steil abfallenen Vorgebirgen: die Kassandra, Sithonia und Agion Oros.